

KUPNÍ SMLOUVA

Číslo kupní smlouvy: 0203/2017/KUP/OMI

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavírají smluvní strany:

1. Prodávající: FLORAVIL, s.r.o.

Se sídlem Moskevská 1523/63, Praha 10, Česká republika

IČ: 273 90 675; DIČ: CZ27390675

tel.: 246 002 271, 736 118 223

e-mail: info@floravil.cz

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C,
vložka 109835

jednající Ing. Irenou Konvalinkovou, ředitelkou společnosti

(dále jen „prodávající“)

a

2. Kupující: Město Beroun

Se sídlem Beroun, 26601, Beroun-Centrum, Husovo nám. 68

IČ: 00233129; DIČ: CZ00233129

tel.: 311 654 230

e-mail: omi@muberoun.cz

právní forma: 801 - Obec

jednající Ing. Miloslavem Uřešem, vedoucím odboru majetku a investic

(dále jen „kupující“)

tuto kupní smlouvu:

I.

Předmět smlouvy

1. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu a převést na něj vlastnické právo k tomuto zboží:

22 závěsných sestav pro květinovou výzdobu sloupů - LA0117 se 2 půlmísami 650 mm

9 závěsných sestav pro květinovou výzdobu sloupů - LA0106 s 1 půlmísou 850 mm

54,75 m zahradnického knotu do samozavlažovacích nádob

(dle cenové nabídky ze dne 6.3.2017 viz. příloha)

a kupující se zavazuje od prodávajícího zboží převzít a zaplatit za jeho dodání kupní cenu sjednanou ve výši a způsobem uvedeným v čl. II. této smlouvy.

II.

Cena a platební podmínky

1. Cena za předmět plnění (bez DPH) byla stanovena dohodou smluvních stran a činí celkem **130.340,83 Kč** (slovy: sto třicet tisíc tři sta čtyřicet korun českých osmdesát tři haléře).

2. Cena včetně DPH činí **157.712,41 Kč**.

3. Sjednanou cenu se kupující zavazuje převést na účet prodávajícího vedený u Sberbank CZ v Praze 1, číslo účtu 4200064568 / 6800 do patnácti dnů od obdržení faktury vystavené prodávajícím. Prodávající je oprávněn vystavit fakturu za dodané zboží v den jeho odeslání kupujícímu.

III.

Místo dodání

1. Zboží bude dodáno na adresu Technické služby Beroun, s.r.o., Viničná 910, 260 70 Beroun
2. O předání zboží bude sepsán předávací protokol podepsaný oběma stranami.

IV.

Termín plnění

1. Prodávající se zavazuje zboží dodat nejdéle do: 24. 4. 2017 do místa dodání dle čl. III odst. 1.

V.

Závěrečná ustanovení

1. Ve všech ostatních záležitostech výslovně neupravených touto smlouvou se vzájemný vztah obou smluvních stran řídí Obchodními podmínkami prodávajícího, které jsou nedílnou součástí této smlouvy a se kterými se kupující řádně seznámil, a právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
2. Obě smluvní strany potvrzují, že tato smlouva byla uzavřena svobodně a vážně, na základě projevené vůle obou smluvních stran, že souhlasí s jejím obsahem a že tato smlouva nebyla ujednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.
3. Tato smlouva je uzavírána na základě zmocnění v ustanovení článku 13.1. Vnitřní směrnice pro zadávání veřejných zakázek č. 1/2016, která byla přijata Zastupitelstvem města Beroun usnesením č. 18/2016 ze dne 6. 4. 2016. Město Beroun potvrzuje ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, že byly splněny všechny podmínky podmiňující platnost tohoto právního jednání.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla zveřejněna bez jakéhokoliv omezení na oficiálních webových stránkách města Beroun (www.mesto-beroun.cz), na profilu zadavatele a na Portálu veřejné správy (<http://portal.gov.cz>), a to včetně všech případných příloh a dodatků a bez časového omezení. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
5. Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, aby za stejných podmínek jako tato smlouva byly na oficiálních webových stránkách města Beroun (www.mesto-beroun.cz) zveřejněny i veškeré faktury, které budou na základě této smlouvy vystaveny.
6. Smluvní strany jsou srozuměny s tím a berou na vědomí, že tato smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv (zákon o registru smluv). Za účelem splnění povinnosti uveřejnění této smlouvy se smluvní strany dohodly, že smlouvu v registru smluv uveřejní město Beroun, a to do 15 dnů ode dne jejího podpisu všemi smluvními stranami.

V Praze, dne 12.4.2017

za prodávajícího:

FLORAVIL, s.r.o.

Moskevská 1523/63

101 00 Praha 10

IČ: 273 90 675, DIČ: CZ27390675

tel.: 246 002 271, fax: 246 002 343

Ing. Irena Konvalinková
ředitelka společnosti

V Berouně, dne 19. 4. 2017

za kupujícího/kupující:



Ing. Miloslav Ureš
vedoucí odboru majetku a investic

Přílohy: Cenová nabídka
Obchodní podmínky obchodní společnosti Floravil, s.r.o.
Plná moc

Městský úřad Beroun
Mgr. Pavlína Poborská
tel.: 311 654 233

CENOVÁ NABÍDKA

6.3.2017

Kód a popis výrobku	Cena/jedn. bez DPH	Cena/jedn. s DPH	Počet kusů, m	Cena celkem bez DPH	Konečná cena s DPH
LA0117 Závěsná sestava na sloup VO - 2 půlmisy DEMI2 prům. 650 mm - ocelová galvanizovaná objímka upevnění na míru (průměr sloupu: od 60 do 140 mm)	4 987,60	6 035,00	22	109 727,27	132 770,00
LA0106 Závěsná sestava na sloup VO - 1 půlmisa DEMI prům. 850 mm - ocelová galvanizovaná objímka upevnění na míru (průměr sloupu: od 60 do 200 mm)	3 958,68	4 790,00	9	35 628,10	43 110,00
Knot Zahradnický knot Ø 8 mm pro 44 DEMI2 0,6 m x 44 = 26,4 m	20,00	24,20	26,4	528,00	638,88
Knot Zahradnický knot Ø 8 mm pro 9 DEMI 0,75 m x 9 = 6,75 m	20,00	24,20	6,75	135,00	163,35
Knot Zahradnický knot Ø 8 mm pro 12 GC040 1,8 m x 12 = 21,6 m	20,00	24,20	21,6	432,00	522,72
Celkem:				146 450,37	177 204,95
Sleva dle obratu: 11%				-16 109,54	-19 492,54
Doprava:				0,00	0,00
Celkem za objednávku:				130 340,83	157 712,41

Celkem knot: 54,75 m

Dvoustěnné nádoby Green City - záruka 10 let:

- velký prostor pro substrát,
- dvojitá stěna - prostor pro rezervu vody,
- přepadové otvory - ochrana proti přemokření při dešti, zálivce,
- termická ochrana (dvojitá stěna monobloku nádoby) kořenů před teplotními šoky
- zaoblené okraje nádob - ochrana proti polámání těžkých kvetoucích stonků,
- vlnky po okrajích nádob udržují pravidelné rozložení převislých stonků v případě větru,
- odolné nárazům a UV záření (barva je vmísena do hmoty, nevybledne!)
- odolné v teplotách -65° - +85°C
- 2 zátky pro vyprazdňování a čištění dutiny nádoby na konci sezony,
- ploché dno - stabilita při sázení
- nádoby jsou recyklovatelné

Barva nádob na přání od 20-ti kusů bez příplatku. (standard: RAL 6005 - zelená)

Dodací lhůta:

- cca 3-4 týdny není-li skladem, jinak do 3 dnů

Při objednávce v hodnotě nad 40.000,- Kč bez DPH je doprava k zákazníkovi zdarma.

V případě objednávky nám, prosím, sdělte požadovanou barvu nádob, přesný průměr sloupů a konečnou adresu dodání.

FLORAVIL, s.r.o.

Moskevská 1523/63

101 00 Praha 10

IČ: 273 90 675, DIČ: CZ27390675

tel.: 246 002 271, fax: 246 002 343

Vyřizuje: Ing. I. Konvalinková

tel.: 246 002 271

mobil: 736 118 223

ČO: 273 90 675

DIČ: CZ27390675

Ř u MS v Praze

sdíl C, vložka 109835

e-mail: info@floravil.cz

www.floravil.cz

FLORAVIL, s.r.o.

Moskevská 63, 101 00 Praha 10

Tel.: +420 246 002 271

Fax: +420 246 002 343

OBCHODNÍ PODMÍNKY
obchodní společnosti FLORAVIL, s.r.o.
se sídlem Moskevská 1523/63, Praha 10 - Vršovice, Česká republika
identifikační číslo: 273 90 675
zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 109835

1. Úvodní ustanovení

1.1. Tyto obchodní podmínky (dále i jen OP) výše specifikované obchodní společnosti FLORAVIL, s.r.o., se sídlem Moskevská 1523/63, Praha 10, Česká republika (jako prodávajícího ve smlouvě kupní – dále i jen „Dodavatel“) upravují vzájemná práva a povinnosti smluvních stran vzniklé v souvislosti nebo na základě kupní smlouvy uzavírané Dodavatelem, případně na základě zmocnění jeho obchodním zástupcem, a jinou fyzickou nebo právnickou osobou (dále i jen „Objednavatel“).

1.2. Tyto OP jsou nedílnou součástí smluvního vztahu, založeného kupní smlouvou (dále i jen „Smlouvou“), uzavřenou mezi Dodavatelem a Objednavatelem, která na OP odkazuje.

2. Předmět plnění

2.1. Předmětem plnění je zhotovení a dodávka zboží pro květinovou výzdobu - květinového mobiliáře společnosti Green City, rue du Pré Comtal 28, Clemont-Ferrand, Francouzská republika dle specifikace, týkající se druhu a množství, uvedené ve Smlouvě podle katalogu, zveřejněného na webových stránkách www.floravil.cz (dále i jen „Katalog“). Barva zboží se může mírně lišit od provedení v Katalogu.

2.2. Případné změny ve specifikaci objednaného zboží, než jak je uvedeno ve Smlouvě, budou dohodnuty písemnou formou.

2.3. Součástí předmětu plnění není montáž či instalace zboží ani jeho náplň (zemina, osazení rostlinami). Objednavatel prohlašuje, že se seznámil se všemi okolnostmi a skutečnostmi nezbytnými pro bezproblémové užívání předmětu plnění.

3. Cenové a platební podmínky

3.1. Cena zboží vychází z prodejních cen výrobce a zahraničního dodavatele. Cena předmětu plnění, tj. celé zakázky obsahuje zejména cenu zboží, dopravní náklady, náklady spojené s balením a dodáním zboží, provizi obchodního zástupce a DPH ve výši stanovené zákonem. Objednavatel prohlašuje, že dohodnutá cena za předmět plnění je přiměřená a nebude z jeho strany potřebné uplatňovat na Dodavateli jiné cenové požadavky, než které vyplývají z uzavřené Smlouvy.

3.2. Dodavatel může po dohodě s Objednavatelem rozhodnout o poskytnutí slevy na cenu předmětu plnění a o její výši. Sleva je poskytována v závislosti na množství objednaného zboží.

3.3. Dopravní náklady Objednavatel neúčtuje pokud je hodnota zakázky vyšší než 40000 Kč bez DPH nebo než 1600 EUR bez DPH.

3.4. Cena předmětu plnění dohodnutá ve Smlouvě bude upravena v případě rozšíření předmětu plnění o zboží nad rámec sjednaného předmětu plnění dle požadavků Objednavatele.

3.5. Cenu předmětu plnění uhradí Objednavatel některým z následujících způsobů:

a) v hotovosti v sídle Dodavatele na adrese Moskevská 1523/63, Praha 10

b) bezhotovostně převodem na účet Dodavatele na základě řádně vystaveného daňového dokladu-faktury

Sjednaný způsob úhrady stanoví Smlouva.

3.6. V případě bezhotovostní platby je cena za předmět plnění splatná do 7 dnů od data vystavení faktury, není-li ve Smlouvě uvedena lhůta jiná. Faktura bude Dodavatelem vystavena a odeslána Objednavateli v den, kdy bude objednané zboží zkompletováno a odesláno Objednavateli.

3.7. V případě bezhotovostní platby je závazek Objednavatele splněn okamžikem připsání příslušné částky na účet Dodavatele.

Kow-

3.8. Pro případ prodlení s úhradou ceny za předmět plnění je sjednána smluvní pokuta ve výši 0,05% z nezaplacené částky za každý den prodlení.

3.9. Nebude-li smluvní cena či její část uhrazena ani v dodatečně stanovené lhůtě pro její zaplacení, je Dodavatel oprávněn od Smlouvy odstoupit písemným oznámením učiněným vůči Objednavateli. Odstoupení od smlouvy se stane účinným okamžikem doručení takového oznámení.

3.10. Ve Smlouvě její účastníci uvedou měnu, v níž má být peněžitý závazek splněn. Nebude-li takto měna uvedena, platí, že závazek bude plněn v korunách českých.

3.11. Zaplacením smluvní pokuty při porušení Smlouvy Objednavatelem není dotčeno právo Dodavatele na náhradu škody v penězích.

3.12. Dodavatel je plátcem daně z přidané hodnoty.

4. Provádění předmětu plnění

4.1. Předmět plnění je zhotoven na zakázku dle požadavků Objednavatele a v souladu s nabídkou Dodavatele zveřejněnou v Katalogu. Přesná specifikace objednaného zboží je uvedena ve Smlouvě.

4.2. Dodací lhůta pro plastové nádoby a konstrukce z plastu je předpokládána 3 až 5 týdnů, pro ostatní zboží 8 týdnů od doručení uzavřené Smlouvy Dodavateli. Dokončení zhotovení objednaného zboží oznámí Dodavatel Objednavateli spolu s předpokládaným termínem předání a převzetí zboží cca 3 dny předem. Uvedené dodací lhůty jsou orientační a jejich případné zkrácení či prodloužení nezakládá žádný majetkový nárok Objednavatele.

Součástí dodávky jsou pokyny pro montáž a instalaci dodávaného zboží.

4.3. V případě, že by Objednavatel z vážných důvodů na své straně po uzavření Smlouvy požádal o zrušení dodávky zboží a Dodavatel žádost akceptoval, je Objednavatel povinen uhradit Dodavateli veškeré náklady spojené s dosavadním zhotovováním objednaného zboží, nejméně však 10% z ceny předmětu plnění. Dodavatel může takovéto žádosti vyhovět. Dodavatel nemůže takovéto žádosti vyhovět, pokud žádost o zrušení neakceptuje zahraniční výrobce.

4.4. Vlastníkem zhotovované věci je Dodavatel až do zaplacení celé ceny za dodaný předmět plnění smluvně dohodnutý. Nebezpečí škody na věci nese v době od převzetí předmětného zboží Objednavatelem do splnění závazku předmět plnění zaplatit Objednavatel. Drobné a odstranitelné vady jsou důvodem pro reklamaci zboží, nejsou důvodem pro nezaplacení dohodnuté kupní ceny ve sjednaném termínu.

4.5. Za objednání a provedení montáže či instalace dodaného zboží Dodavatel neodpovídá. Rovněž tak neodpovídá za jeho údržbu či ostrahu v době jeho užívání Objednavatelem.

4.6. Smluvní strany se dohodly, že závazek zhotovit dílo se staví po dobu, kdy Dodavatel není schopen dostát svému závazku v důsledku působení vyšší moci. Dodavatel odvolávající se na vznik a působení vyšší moci je povinen o této skutečnosti neprodleně písemně vyrozumět Objednavatele.

4.7. Vyšší mocí se rozumí mimořádné události a stavy, vzniklé a působící nezávisle na vůli a vlivu Dodavatele, jako jsou přírodní katastrofa, kalamitní přírodní podmínky, sociální nepokoje, zákonná stávka, válečný stav apod.

5. Přeprava, předání a převzetí zboží

5.1. Objednavatel je povinen poskytnout Dodavateli potřebnou součinnost a převzít předmětné zboží na dohodnutém místě a v dohodnutém termínu (řádné dodání) a ověřit si jeho druh, množství, neporušenost a kompletnost. Při zjištění jakékoli nesrovnalosti oproti podmínkám dohodnutým v uzavřené Smlouvě je Objednavatel povinen na tuto skutečnost spolu s popisem závady písemným oznámením, doručeným Dodavateli, případně jeho obchodnímu zástupci, upozornit ve lhůtě 5 dnů od data převzetí zboží. Nepřevezme-li Objednavatel zboží při řádném dodání, aniž by se jednalo o případ uvedený v bodě 5.3., je Dodavatel oprávněn požadovat náhradu nákladů za uskladnění zboží.

5.2. V případě, že je z důvodů na straně Objednavatele nutné zboží doručovat opakovaně nebo jiným způsobem než je uvedeno ve Smlouvě nebo než je obvyklé, je Objednavatel povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním zboží, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení.

Kau

5.3. Při přebírání zboží od přepravce je Objednavatel povinen překontrolovat neporušenost obalů zboží a v případě jakýchkoli závad toto neprodleně uplatnit u přepravce a bez zbytečného odkladu oznámit i Dodavateli, případně jeho obchodnímu zástupci. V případě zjištění porušení obalu svědčícího např. o neoprávněném vniknutí do zásilky není Objednavatel povinen zásilku od přepravce převzít. Podpisem dodacího listu Objednavatel potvrzuje, že zásilka zboží splňovala v době doručení všechny náležitosti vůči přepravci a na případnou pozdější reklamaci ohledně porušení obalu zásilky nemůže být brán zřetel.

6. Odpovědnost za vady, záruka

6.1. Dodavatel poskytuje Objednavateli na dodané zboží záruku v trvání 10 let od jeho předání a převzetí Objednavatelem.

6.2. Objednavatel je povinen zjištěné vady reklamovat u Dodavatele písemně a bez zbytečného odkladu poté, co je zjistil či při náležité péči zjistit mohl, nejpozději však do konce záruční doby. Objednavatel je povinen poskytnout při reklamaci součinnost potřebnou pro ověření existence reklamované vady.

6.3. Vady reklamované Objednavatelem v záruční době Dodavatel odstraní bezplatně.

6.4. Záruka se nevztahuje na

- poškození vzniklé nahodilými událostmi
- poškození vzniklé neodborným či nedbalým zacházením
- poškození vzniklé v důsledku vandalismu nebo běžného opotřebení
- opotřebení a poškození vzniklé neodbornou či nesprávnou montáží či instalací, použitím zboží v rozporu s návodem nebo v důsledku použití zboží k jinému účelu, než ke kterému je určeno
- vady, na které byla poskytnuta sleva z ceny zboží
- poškození zboží způsobené zásahem vyšší moci
- poškození způsobené použitím zjevně nevhodné náplně a osazení
- na případy, kdy reklamující neprokáže oprávněnost svého práva reklamovat předmětné zboží.

7. Doručování

7.1. Nebude-li dohodnuto jinak, veškerá korespondence související se Smlouvou musí být ke své platnosti prokazatelně doručena druhé smluvní straně písemně, a to elektronickou poštou, osobně nebo prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, na adresy účastníků uvedené ve Smlouvě.

7.2. Za doručení je považováno

- v případě doručování osobně či prostřednictvím provozovatele poštovních služeb převzetí zásilky adresátem, případně odepření převzetí zásilky, odepře-li adresát (případně osoba oprávněná za adresáta zásilku převzít) zásilku převzít
- v případě doručování prostřednictvím provozovatele poštovních služeb uplynutím lhůty 10 dnů od uložení zásilky a dání výzvy adresátovi k převzetí uložené zásilky, dojde-li k uložení zásilky u provozovatele poštovních služeb; to i v případě, že se adresát o uložení zásilky nedozvěděl
- potvrzení doručení elektronické pošty adresátem, případně i písemná reakce adresáta umožňující z jejího kontextu doručení elektronické pošty dovodit.

7.3. Kontaktní údaje a adresy pro doručování jsou uvedeny ve Smlouvě, jejich změna je účinná vůči druhému účastníku Smlouvy poté, co jí bude písemné oznámení o jejich změně doručeno.

8. Smlouvy s mezinárodním prvkem

8.1. Má-li Objednavatel sídlo nebo místo podnikání, popřípadě bydliště mimo území České republiky, nebo v případech, kdy ke vzniku, změně nebo zániku právního vztahu mezi účastníky došlo v zahraničí, platí, že se účastníci Smlouvy dohodli, že spory vzniklé z této Smlouvy se řídí právním řádem České republiky.

Kowr

8.2. Příslušný k rozhodování takovýchto sporů je Obvodní soud pro Prahu 10 nebo Městský soud v Praze v závislosti na výši uplatňovaného nároku dle příslušných ustanovení občanského soudního řádu.

9. Ochrana osobních údajů

9.1. Ochrana osobních údajů Objednavatele, který je fyzickou osobou, se řídí zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

9.2. Objednavatel souhlasí se zpracováním těchto svých osobních údajů: jméno a příjmení, datum narození, adresa bydliště a místa podnikání, identifikační číslo, daňové identifikační číslo, adresa elektronické pošty, telefonní čísla Dodavatelem, případně jeho zmocněným obchodním zástupcem, a to pro účely realizace práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy a pro účely zasílání informací a obchodních sdělení Objednavateli.

9.3. Objednavatel dává souhlas se zpracováním svých osobních údajů po dobu neurčitou s tím, že Objednavatel může svůj souhlas se zpracováním svých osobních údajů Dodavatelem, případně obchodním zástupcem, po ukončení smlouvy kdykoli odvolat písemným oznámením doručeným na adresu Dodavatele a jeho obchodního zástupce.

10. Zvláštní ujednání

10.1. Účastníci Smlouvy se zavazují řešit případné spory vzniklé z vzájemného smluvního vztahu především dohodou.

10.2. Účastníci Smlouvy se zavazují před případným podáním návrhu na řešení vzájemného sporu u soudu společně jednat za účelem vyřešení sporné záležitosti smírem.

10.3. Jednání bude probíhat, nedohodnou-li se účastníci písemně jinak, v sídle Dodavatele.

11. Závěrečná ujednání

11.1. Případné změny osob oprávněných k jednání dle uzavřené Smlouvy budou druhé smluvní straně oznámeny písemně a druhá smluvní strana má právo i povinnost je akceptovat ode dne, kdy jí písemná zpráva o této změně byla doručena.

11.2. Smluvní strany jsou povinny bezodkladně se písemně informovat o všech změnách podstatných skutečností a údajů, zapisovaných do obchodního rejstříku a živnostenského rejstříku, pokud jsou v těchto rejstřících zapsány, o změnách, týkajících se obchodního zastoupení a rovněž tak o změně doručovací adresy, e-mailové adresy a telefonního spojení. Pokud tak neučiní, jsou povinny nahradit škodu, která v této souvislosti druhé smluvní straně vznikne.

11.3. Práva a povinnosti ze smlouvy vyplývající nelze bez souhlasu druhé smluvní strany převádět na jiný právní subjekt.

11.4. Tyto OP jsou součástí obsahu Smlouvy a jsou pro její účastníky závazné za předpokladu, že předmětná smlouva neobsahuje ujednání odchylná. Ustanovení OP mají přednost před dispozitivními normami, obsaženými v právních předpisech. Tímto ustanovením není omezena možnost Dodavatele uzavřít kupní smlouvu za individuálně sjednaných podmínek.

11.5. Stane-li se některé ustanovení OP nebo Smlouvy neplatné nebo neúčinné, na místo něho nastoupí ustanovení, jehož smysl se neplatnému nebo neúčinnému ustanovení co nejvíce blíží. Neplatností nebo neúčinností jednoho či několika ustanovení není dotčena platnost nebo účinnost celých OP. Změny a doplňky Smlouvy vyžadují vzájemnou dohodu a písemnou formu.

11.6. OP i Smlouva jsou vyhotoveny v českém jazyce. Pokud jsou uvedené dokumenty vyhotoveny i v jazyce jiném, má jejich české vyhotovení vždy přednost.

11.7. OP jsou jako nedílná součást Smlouvy k dispozici u Dodavatele v listinné podobě a jsou v platném znění zveřejněny na webových stránkách Dodavatele www.floravil.cz.

11.8. Platnost a účinnost těchto OP počíná dnem 1.3.2011.



Plein pouvoir

Société FLORAVIL, s.r.o., siège Praha 10 (101 00), Moskevská 1523/63,

représentée par M. Joël Faure, gérant

delegue

Mme Ing. Irena Konvalinkova, n° natal 555710/2232,

fonction: directrice de la société FLORAVIL,

demeurant U Kombínatu 29, 100 00 Praha 10

le pouvoir de la représenter en matière de tous les négociations commerciales ainsi que de
signer tous les contrats et les documents nécessaires concernant cette société.

Clermont-Ferrand, le 28 février 2006

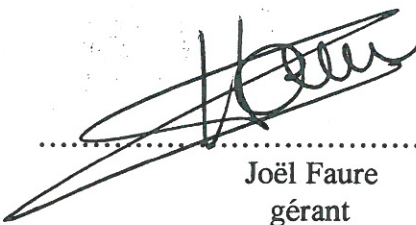
FLORAVIL, s.r.o.

Moskevská 1523/63

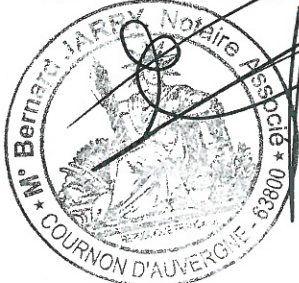
101 00 Praha 10

IČ: 273 90 675, DIČ: CZ27390675

tel.: 246 002 271, fax: 246 002 343


.....
Joël Faure
gérant

Je soussigné M^e Bernard JARRY,
Notaire à Cournon d'Auvergne
certifie et atteste que la signature
ci-dessus est bien celle
de M. Joël FAURE.
A Cournon d'Auvergne,
Le 6 mars 2006.



PLNÁ MOC

Společnost FLORAVIL s.r.o., se sídlem v Praze 10 (101 00), Moskevská 1523/63,
zastoupená panem Joël-em Faure-m, jednatelem,

uděluje plnou moc

paní Ing. Ireně Konvalinkové, rodné číslo: 555710/2232,

funkce: ředitelka společnosti FLORAVIL

bytem U Kombinátu 29, 100 00 Praha 10,

aby zastupovala společnost FLORAVIL s.r.o. při všech obchodních jednáních a
aby podepisovala veškeré potřebné smlouvy a listiny týkající se této společnosti.

Clermont-Ferrand, 28.února 2006

FLORAVIL, s.r.o.

Moskevská 1523/63

101 00 Praha 10

IČ: 273 90 675, DIČ: CZ27390675

tel.: 246 002 271, fax: 246 002 343

Joël Faure (v.r.)
Jednatel

*Ověření pravosti podpisu
Já zde podepsaný Bernard JARRY,
notář v Cournon d'Auvergne,
stvrzuji a ověřuji, že podpis připojený na tuto listinu
je pravým podpisem pana Joël-a FAURE
Cournon d'Auvergne, 6.března 2006*

Podpis notáře v.r.
+ otisk Notářské pečeti
Dr. Bernard Jarry, notář
63800 COURNON-D'Auvergne



Jako tlumočnice jazyka - **FRANCOUZSKÉHO** - jmenovaná
rozhodnutím Městského soudu v Praze (čj. Spr 1288/94), stvrzuji,
že překlad souhlasí s textem přiložené listiny.

V překladu jsem provedla tyto opravy:

Tlumočnický úkon je zapsán v deníku pod poř.č.: 148/06

Praha,

10 -03- 2006



Marcella Huďecková

Podle ověřovací knihy ÚMČ Praha 10
poř.č. vidimace 4A/2094/2017
tato úplná kopie obsahující 3 strany
souhlasí doslovně s předloženou listinou,
z níž byla pořízena,
a tato listina je **prvopisem** obsahujícím 3 strany.
Listina, z níž je vidimovaná listina pořízena,
neobsahuje viditelný zajišťovací prvek, jenž je
součástí obsahu právního významu této listiny.



V Praze 10 dne 12.4.2017 Vidimaci provedl/a
Hana Vávrová